

## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

PL

### RĘKAWIC ROBOCZYCH MODEL: 97G100

Rękawice robocze. Kat. II. Rękawice o zwiększonej odporności mechanicznej do użytku ogólnego. Strona chwytana z podszewką. Szwy wzmacniane. Usztywniony mankiet ochronny.

#### ZASTOSOWANIE:

Wszelkie prace transportowe, przenoszenie, magazynowanie, składowanie.

#### WYKONANIE:

Skóra syntetyczna i poliester.

W składzie chemicznym rękawic nie stwierdzono substancji alergicznych.

#### UWAGA!

**Zawsze należy oceniać, czy wyrób zapewnia odpowiednią do warunków pracy ochronę.**

#### PRZECIWWSKAZANIA:

Produktu nie stosować:

- jeżeli w kontakcie ze skórą powoduje objawy alergiczne, lub został uszkodzony.

Pewne substancje chemiczne mogą oddziaływać szkodliwie na ten produkt. Szczegółowych informacji na ten temat należy szukać u producenta.

#### WARUNKI PRZECHOWYWANIA I KONSERWACJI:

Przechowywać w czystym i suchym miejscu z dala od substancji żrących, rozpuszczalników lub oparów rozpuszczalników, bez bezpośredniego dostępu promieni słonecznych, w temperaturze pokojowej i wilgotności względnej otoczenia nieprzekraczającej 90%.

#### OKRES PRZECHOWYWANIA, MAGAZYNOWANIA:

Nie dłużej niż 5 lat.

#### UTYLIZACJA:

Produkt nie wymaga utylizacji.

#### DANE:

|                                                                                                |        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| <br>EN388:2003 | 97G100 |
| Odporność na ścieranie ( od 0 do 4 )                                                           | 2      |
| Odporność na przecięcie ostrym narzędziem ( od 0 do 5 )                                        | 1      |
| Odporność na rozdzielanie ( od 0 do 4 )                                                        | 2      |
| Odporność na przekłucie ( od 0 do 4 )                                                          | 1      |
| Rozmiar                                                                                        | 10"    |

Jednostka Notyfikowana Nr:

Nr 0075. CTC-Centre Technique Cuir Chaussure Maroquinerie,  
Parc Scientifique Tony Ganier-4, rue Hermann Frenkel - 69367 LYON Cedex 07-France.

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

## INSTRUCTION MANUAL



### WORKING GLOVES

#### MODEL: 97G100

Work gloves. Cat. II. General purpose gloves with increased strength. Gripping side with lining. Reinforced seams. Stiffened protection cuff.

#### INTENDED USE:

All transportation, handling and storage tasks.

#### PERFORMANCE:

Synthetic leather, polyester

No observed allergic substances in chemical composition of gloves.

#### CAUTION!

**It must be always assessed if the product ensures protection suitable for particular working conditions.**

#### RISK INFORMATION:

The product should not be used:

- if causes allergic reactions, when in contact with skin or damaged.

Some chemical substances can affect the product. Contact the manufacturer for detailed information.

#### STORAGE AND MAINTENANCE:

Store in a clean and dry place away from corrosive substances, solvents or solvent vapours, without the direct sunlight, in the room temperature and ambient relative humidity below 90%.

#### STORAGE PERIOD:

No longer than 5 years.

#### DISPOSAL:

The product does not require any special disposal procedures.

#### DATA:

|                                                                                                |        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| <br>EN388:2003 | 97G100 |
| Resistance to abrasion (0 to 4)                                                                | 2      |
| Resistance to cutting with a sharp tool (0 to 4)                                               | 1      |
| Resistance to tearing (0 to 4)                                                                 | 2      |
| Resistance to puncture (0 to 4)                                                                | 1      |
| Size                                                                                           | 10"    |

Notified body No.:

Nr 0075. CTC-Centre Technique Cuir Chaussure Maroquinerie,  
Parc Scientifique Tony Ganier-4, rue Hermann Frenkel - 69367 LYON Cedex 07-France.

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

## GEBRAUCHSANLEITUNG



### ARBEITSHANDSCHUHE MODELL: 97G100

Arbeitshandschuhe. Kat. II. Handschuhe mit einer höheren Beständigkeit gegen mechanische Beschädigungen zum allgemeinen Gebrauch. Griffseite mit Futterstoff. Verstärkte Nähte. Verstärkte Schutzmanschette.

#### ANWENDUNG:

Alle transportarbeiten, tragen, lagerung, aufbewahrung.

#### AUSFÜHRUNG:

Kunstleder, Polyester.

In der chemischen zusammensetzung der handschuhe wurden keine allergenen stoffe festgestellt.

#### ACHTUNG!

**Es soll immer eingeschätzt werden, ob das produkt den für die arbeitsbedingungen entsprechenden schutz bietet.**

#### GEGENANZEIGEN:

Das produkt darf nicht benutzt werden, wenn:

- beim hautkontakt allergische reaktionen auftreten oder das produkt beschädigt ist.

Bestimmte chemikalien können das produkt beschädigen. Weitere informationen erhalten sie vom hersteller.

#### LAGERUNG UND WARTUNG:

Die gehörschützer sind an einem sauberen und trockenen ort zu lagern, entfernt von ätzenden substanzen, lösungsmitteln oder lösungsmitteldämpfen, ohne direkte sonneneinstrahlung, in raumtemperatur und relativer luftfeuchtigkeit der umgebung, die jedoch nicht höher ist als 90%.

#### DAUER DER AUFBEWAHRUNG UND LAGERUNG:

Nicht länger als 5 jahre.

#### ENTSORGUNG:

Das produkt bedarf keiner gesonderten entsorgung.

#### DATEN:

|                                                                                                |        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| <br>EN388:2003 | 97G100 |
| Abriebfestigkeit (0 bis 4)                                                                     | 2      |
| Schnittfestigkeit (0 bis 5)                                                                    | 1      |
| Weiterreißfestigkeit (0 bis 4)                                                                 | 2      |
| Durchstichfestigkeit (0 bis 4)                                                                 | 1      |
| Größe                                                                                          | 10"    |

Benannte Stelle Nr.:

Nr 0075. CTC-Centre Technique Cuir Chaussure Maroquinerie,  
Parc Scientifique Tony Ganier-4, rue Hermann Frenkel - 69367 LYON Cedex 07-France.

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

## ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



### ПЕРЧАТКИ РАБОЧИЕ АТИКУЛ: 97G100

Перчатки рабочие. II категории. Перчатки общего назначения с повышенной устойчивостью к механическим воздействиям. Подкладка на ладони. Усиленные швы. Упрочненная защитная манжета.

#### ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ:

Любые работы в сфере транспортировки, перевозки, переноски, складирования, штабелирования.

#### МАТЕРИАЛ:

Синтетическая кожа, полиэстер.

В химическом составе перчаток отсутствуют вещества, способные вызывать аллергическую реакцию.

#### ВНИМАНИЕ!

**Убедитесь, что изделие обеспечивает защиту, адекватную условиям работы.**

#### ОГРАНИЧЕНИЯ:

Запрещается применять изделие:

- Если при контакте с кожей оно вызывает аллергическую реакцию, либо в случае его повреждения.

На данное изделие могут неблагоприятно влиять определенные химические вещества. Подробную информацию следует запросить у изготовителя.

#### УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ И ПРАВИЛА УХОДА:

Храните в чистом и сухом месте, защищенном от воздействия прямых солнечных лучей, вдали от едких веществ, растворителей и паров растворителей, при комнатной температуре и относительной влажности не более 90%.

#### СРОК ХРАНЕНИЯ:

Не более 5 лет.

#### ТРЕБОВАНИЯ ПО УТИЛИЗАЦИИ:

Изделие не требует специальной утилизации.

#### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

|                                                                                                                                  |        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
|  <p>ГОСТ Р 12.4.246-2008, ГОСТ Р ЕН 388-2009</p> | 97G100 |
| Стойкость к истиранию (от 0 до 4)                                                                                                | 2      |
| Сопротивление порезу (от 0 до 5)                                                                                                 | 1      |
| Сопротивление раздиру (от 0 до 4)                                                                                                | 2      |
| Стойкость к проколу (от 0 до 4)                                                                                                  | 1      |
| Размер                                                                                                                           | 10"    |

Нотифицированный орган:

Nr 0075. CTC-Centre Technique Cuir Chaussure Maroquinerie,  
Parc Scientifique Tony Ganier-4, rue Hermann Frenkel - 69367 LYON Cedex 07-France.

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

## ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

UA

### РУКАВИЦІ РОБОЧІ МОДЕЛЬ: 97G100

Рукавиці робочі, кат. II. Рукавиці підвищеної стійкості до механічних пошкоджень, загального призначення. Підсилені з боку долоні. Підсилені шви. Зміцнений захисний манжет.

#### ГАЛУЗЬ ЗАСТОСУВАННЯ:

Різнорамінні роботи під час маніпуляцій з вантажем: транспортування, переміщення, складування, коморування.

#### КОНСТРУКЦІЯ ТА МАТЕРІАЛИ:

Синтетична шкіра, поліестер.

У хімічному складі рукавиць не стверджено присутності речовин-алергенів.

#### УВАГА!

Слід завжди перевіряти, чи забезпечує виріб відповідний до умов праці ступінь захисту.

#### ОБМЕЖЕННЯ ЩОДО ЗАСТОСУВАННЯ:

Не допускається використовувати виріб:

- якщо під час його контакту зі шкірою виникають алергічні подразнення, або виріб було пошкоджено.

Деякі хімічні речовини здатні спричиняти шкідливий вплив на цей виріб. Більш детальну інформацію дивись у виробника.

#### УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ ТА ДОГЛЯДУ:

Зберігати у чистому та сухому місці, подалі від їдких речовин, розчинників або випаровувань розчинників, без безпосереднього доступу сонячних променів, за кімнатної температури та відносної вологості оточуючого середовища не вище 90%.

#### ПЕРІОД ЗБЕРІГАННЯ:

Не довше 5 років.

#### УТИЛІЗАЦІЯ:

Продукція не вимагає утилізації.

#### ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

|                                                                                  |               |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|  | <b>97G100</b> |
| EN388:2003                                                                       |               |
| Стійкість до витирання (від 0 до 4)                                              | 2             |
| Стійкість до перерізання гострим предметом (від 0 до 5)                          | 1             |
| Стійкість до роздирання (від 0 до 4)                                             | 2             |
| Стійкість до проштрикування (від 0 до 4)                                         | 1             |
| Розмір                                                                           | 10"           |

Нотифікований орган n-р:

Nr 0075. CTC-Centre Technique Cuir Chaussure Maroquinerie,  
Parc Scientifique Tony Ganier-4, rue Hermann Frenkel - 69367 LYON Cedex 07-France.

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

## PORVÉDŐ FÉLÁLARC

HU

BŐR KESZTYŰ  
TÍPUSVÁLTOZAT: 97G100

Védőkesztyűk. II Kat. Emelt szintű mechanikai ellenállású kesztyű általános célokra. Fogó oldalán béléssel. Megerősített varrások. Merevített védőmandzsetta.

**ALKALMAZÁS:**

Mindenféle szállítási, rakodási és raktári munkához.

**KIVITEL:**

Műbőr, poliészter.

A kesztyűk vegyi összetételében nem találtak allergén anyagot.

**FIGYELEM!**

**Minden esetben fel kell mérni, hogy a termék az adott munkakörülmények között megfelelő védelmet biztosít-e.**

**ELLENJAVALLATOK:**

Ne használja a terméket:

- ha a bőrrel érintkezve allergiás reakciót vált ki, vagy ha sérült.

Bizonyos vegyi anyagok káros hatást fejthetnek ki a termékre. Részletes tájékoztatásért ezzel kapcsolatban forduljon a gyártóhoz.

**TÁROLÁSI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ:**

Tiszta, száraz helyen, maró hatású anyagoktól, oldószerektől és oldószergőzőktől távol, a közvetlen napsugárzástól védett, szobahőmérsékletű, 90rel%-nál alacsonyabb légnedvességű helyen tárolandó.

**TÁROLHATÓSÁGI IDŐ:**

Nem több mint 5 évig.

**ÚJRAHASZNOSÍTÁS:**

A terméket nem szükséges újrahasznosítani.

**ADATOK:**

|                                                                                                |               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| <br>EN388:2003 | <b>97G100</b> |
| Dörzsállóság (1-től 4-ig)                                                                      | 2             |
| Ellenállóképesség éles tárggyal való átvágás ellen (0-tól 5-ig)                                | 1             |
| Tépésállóság (0-tól 4-ig)                                                                      | 2             |
| Szúrásállóság (0-tól 4-ig)                                                                     | 1             |
| Méret                                                                                          | 10"           |

Sz. notifikált intézmény:

Nr 0075. CTC-Centre Technique Cuir Chaussure Maroquinerie,  
Parc Scientifique Tony Ganier-4, rue Hermann Frenkel - 69367 LYON Cedex 07-France.

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

## INSTRUCȚIUNI DE DESERVIRE



### MANUSI DE LUCRU MODELUL: 97G100

Mănuși de lucru. Categoriile II. Mănuși de mare rezistență mecanică, de utilizare generală. Partea de prindere cu captuseala. Cusaturile întărite. Manseta de protecție întărită.

#### UTILIZAREA:

Tot felul de lucrări de transport, deplasare, depozitare, magazinaj.

#### Executarea:

Piele sintetică, poliester.

În componența chimică a mănușilor nu s-a constatat substanții de manifestare alergică.

#### REMARCĂ!

**Totdeauna, înainte de utilizarea semimăștii, trebuie să apreciezi dacă în condițiile de lucru respective, va asigura și va îndeplini apărarea sistemului.**

#### CONTRAINDICAȚII:

Produsul nu poate fi utilizat:

– dacă în contact cu pielea cauzează manifestare alergică, sau dacă a fost defectat.

Unele substanțe chimice pot acționa vătămător asupra acestui produs. Informații suplimentare se pot obține de la producătorul produsului.

#### CONDIȚII DE PĂSTRARE ȘI CONSERVAȚIE:

Antifoanele trebuie păstrate la loc uscat și uscat, departe de substanțe caustice, soleni sau vapori de soleni, fără accesul direct al razelor solare, la temperatura camerei și umidității relative a mediului care nu depășește 90%.

#### PERIOADA DE PĂSTRARE, ȘI DEPOZITARE:

A nu se depăși 5 ani.

#### RECUPERARE:

Produsul nu necesită recuperare.

#### DATE:

|                                                                                                |               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| <br>EN388:2003 | <b>97G100</b> |
| Rezistență la stergere (de la 0 la 4)                                                          | 2             |
| Rezistență la tăierea cu sculă ascuțită (de la 0 la 5)                                         | 1             |
| Rezistență la sfâșiere (de la 0 la 4)                                                          | 2             |
| Rezistență la străpungere (de la 0 la 4)                                                       | 1             |
| Dimensiunea                                                                                    | 10"           |

Unitatea Notificată:

Nr 0075. CTC-Centre Technique Cuir Chaussure Maroquinerie,  
Parc Scientifique Tony Ganier-4, rue Hermann Frenkel - 69367 LYON Cedex 07-France.

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

## NÁVOD NA POUŽÍVÁNÍ



### PRACOVNI RUKAVICE

**MODEL: 97G100**

Pracovní rukavice. Kat. II. Rukavice se zvýšenou mechanickou odolností pro všeobecné použití. Podšívka ve dlaní. Zesílené švy. Zpevněná ochranná manžeta.

#### POUŽITÍ:

Veškeré dopravní práce, přenášení, skladování, uskladnění.

#### PROVEDENÍ:

Syntetická kůže, polyester.

V chemickém složení rukavic nebyly zjištěny alergenní látky.

#### POZOR!

**Vždy byste měli posoudit, zda vzhledem k pracovním podmínkám výrobek poskytuje dostatečnou ochranu.**

#### KONTRAINDIKACE:

Nepoužívejte výrobek:

- pokud při styku s kůží způsobuje alergické projevy nebo byl poškozen.

Některé chemické látky mohou poškodit tento výrobek. Podrobnější informace na toto téma vyhledejte u výrobce.

#### PODMÍNKY UCHOVÁVÁNÍ A ÚDRŽBY:

Uchovávejte na suchém a čistém místě, oddělené od žíravých látek, rozpouštědel nebo výparů z rozpouštědel, bez přímého slunečního záření, při pokojové teplotě a relativní vlhkosti okolí nepřekračující 90%.

#### DOBA UCHOVÁVÁNÍ, SKLADOVÁNÍ:

Ne déle než 5 let.

#### LIKVIDACE:

Výrobek nevyžaduje likvidaci.

#### ÚDAJE:

|                                                                                                |               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| <br>EN388:2003 | <b>97G100</b> |
| Odolnost proti oděru (0 až 4)                                                                  | 2             |
| Odolnost proti prořezání ostřím (0 až 5)                                                       | 1             |
| Odolnost proti protřetí (0 až 4)                                                               | 2             |
| Odolnost proti propíchnutí (0 až 4)                                                            | 1             |
| Velikost                                                                                       | 10"           |

Notifikovaná osoba č.:

Nr 0075. CTC-Centre Technique Cuir Chaussure Maroquinerie,  
Parc Scientifique Tony Ganier-4, rue Hermann Frenkel - 69367 LYON Cedex 07-France.

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

## NÁVOD NA POUŽÍVÁNIE



### PRACOVNÉ RUKAVICE MODEL: 97G100

Pracovné rukavice. Kat. II. Rukavice so zvýšenou mechanickou odolnosťou na univerzálne použitie. Zachytávacia strana s podšívkou. Zosilnené švy. Spevnená ochranná manžeta.

#### POUŽITIE:

Všetky prepravné práce, prenášanie, uskladňovanie, skladovanie.

#### VÝROBA:

Syntetická koženka, polyester.

V chemickom zložení rukavíc neboli zistené alergické substancie.

#### POZNÁMKA!

**Vždy treba ohodnotiť, či výrobok zaručuje ochranu primeranú podmienkam práce.**

#### KONTRAINDIKÁCIE:

Výrobok nepoužívajte:

- ak sa v kontakte s pokožkou objavujú alergické príznaky alebo bol poškodený.

Isté chemické látky môžu škodlivo pôsobiť na tento výrobok. Podrobnejšie informácie hľadajte u výrobcu.

#### PODMIENKY USCHOVÁVANIA A ÚDRŽBY:

Uschovávajte na čistom a suchom mieste v dostatočnej vzdialenosti od žieravín, rozpúšťadiel alebo výparov rozpúšťadiel, bez priameho kontaktu so slnečným žiarením, pri izbovej teplote a relatívnej vlhkosti okolia maximálne 90%.

#### DOBA USKLADŇOVANIA, SKLADOVANIA:

Maximálne 5 rokov.

#### ZUŽITKOVANIE:

Výrobok si nevyžaduje zužitkovanie.

#### ÚDAJE:

|                                                                                                |        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| <br>EN388:2003 | 97G100 |
| Odolnosť voči oteru (od 0 do 4)                                                                | 2      |
| Odolnosť voči prerezaniu ostrým nástrojom (od 0 do 5)                                          | 1      |
| Odolnosť voči predratii (od 0 do 4)                                                            | 2      |
| Odolnosť voči prepichnutiu (od 0 do 4)                                                         | 1      |
| Veľkosť                                                                                        | 10"    |

Notifikovaná jednotka Č:

Nr 0075. CTC-Centre Technique Cuir Chaussure Maroquinerie,  
Parc Scientifique Tony Ganier-4, rue Hermann Frenkel - 69367 LYON Cedex 07-France.

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

## NAVODILA ZA UPORABO

SI

### DELOVNE ROKAVICE

**MODEL: 97G100**

Delovne rokavice. Kat. II. Rokavice s povečano mehansko odpornostjo za splošno uporabo. Prijemalna stran s podlogo. Ojačani šivi. Toga zaščitna manšeta.

#### UPORABA:

Kakršna koli dela v zvezi s prevozom, prenosom, skladiščenjem in zlaganjem.

#### IZDELAVA:

Sintetično usnje, poliester.

V kemični sestavi rokavic ni bilo ugotovljenih alergenskih snovi.

#### POZOR!

**Vedno je treba oceniti, ali izdelek zagotavlja ustrezno zaščito glede na delovne pogoje.**

#### NEVARNOSTI:

Izdelka ne uporabljajte:

- če v stiku s kožo povzroča alergične simptome, ali če je poškodovan.

Določene kemične snovi lahko škodljivo delujejo na ta izdelek. Podrobne informacije o tem je mogoče pridobiti pri proizvajalcu.

#### NAČIN HRAMBE IN VZDRŽEVANJA:

Hranite na čistem in suhem mestu stran od jedkih snovi, raztopin in hlapov raztopin, brez neposrednega dostopa sončnih žarkov, pri sobni temperaturi in relativni zračni vlagi okolice do 90%.

#### OBDOBJE HRAMBE, SKLADIŠČENJA:

Največ 5 let.

#### ODSTRANITEV:

Izdelka ni treba odstraniti.

#### PODATKI:

|                                                                                                |               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| <br>EN388:2003 | <b>97G100</b> |
| Odpornost na obrabo (od 0 do 4)                                                                | 2             |
| Odpornost na prerez z ostrim orodjem (od 0 do 5)                                               | 1             |
| Odpornost na trganje (od 0 do 4)                                                               | 2             |
| Odpornost na prebadanje (od 0 do 4)                                                            | 1             |
| Velikost                                                                                       | 10"           |

Notificirana enota Št.:

Nr 0075. CTC-Centre Technique Cuir Chaussure Maroquinerie,  
Parc Scientifique Tony Ganier-4, rue Hermann Frenkel - 69367 LYON Cedex 07-France.

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

## VARTOJIMO INSTRUKCIJA



### DARBO PIRŠTINĖS MODELIS: 97G100

Apsauginės darbo pirštinės, II apsaugos klasė. Universalios pirštinės, atsparesnės mechaniniams poveikiui. Kibioji pusė su pamušalu. Siūlės sutvirtintos. Pakietintas apsauginis rankogalis.

#### PASKIRTIS:

Viesiems transportavimo, pernešimo, sandėliavimo, krovimo darbams.

#### KONSTRUKCIJA:

Dirbtinė oda- poliesteris.

Cheminėje pirštinių sudėtyje alergizuojančių medžiagų nėra.

#### DĖMESIO!

**Visada įsitikinkite, kad gaminys užtikrina tinkamą apsaugą, atsižvelgiant į darbo sąlygas.**

#### NAUDOTIS NEGALIMA:

Nesinaudoti gaminiu:

- jeigu po jo kontakto su oda atsiranda alerginė reakcija arba jis buvo pažeistas.

Kai kurios cheminės medžiagos gali pakenkti gaminiui. Daugiau informacijos apie tai suteikia gamintojas.

#### LAIKYMO IR PRIEŽIŪROS SĄLYGOS:

Laikyti švarioje, sausoje vietoje, atokiau nuo ėsdinančių medžiagų ar tirpiklių garų, saugoti nuo tiesioginių saulės spindulių, aplinkoje, kurioje temperatūra ir drėgmė neviršija 90%.

#### SAUGOJIMO, GALIOJIMO LAIKAS:

Ne ilgiau nei 5 metus.

#### UTILIZAVIMAS:

Šio gaminio utilizuoti nereikia.

#### DUOMENYS:

|                                                                                                |               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| <br>EN388:2003 | <b>97G100</b> |
| Atsparumas nudilimui (nuo 0 iki 4)                                                             | 2             |
| Atsparumas perpjovimui aštrių įrankių (nuo 0 iki 5)                                            | 1             |
| Atsparumas perplėšimui (nuo 0 iki 4)                                                           | 2             |
| Atsparumas pradūrimui (nuo 0 iki 4)                                                            | 1             |
| Dydis                                                                                          | 10"           |

Notifikuotas vienetas Nr.:

Nr 0075. CTC-Centre Technique Cuir Chaussure Maroquinerie,  
Parc Scientifique Tony Ganier-4, rue Hermann Frenkel - 69367 LYON Cedex 07-France.

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

## LIETOŠANAS INSTRUKCIJA



### DARBA CIMDI MODELIS: 97G100

Darba cimdi, II kat. Cimdi ar palielinātu mehānisko izturību vispārējiem izmantošanas mērķiem. Plaukostas puse ar oderi. Stiprinātas šuves. Stingrāka aizsargaprobe.

#### IZMANTOŠANA:

Transportēšanas, pārvietošanas, uzglabāšanas, sakraušanas darbi.

#### IZPILDĪJUMS:

Sintētiskā āda, poliesteris.

Cimdu ķīmiskajā sastāvā nav konstatētas alerģiskas vielas.

#### UZMANĪBU!

Vienmēr jāizvērtē, vai produkts nodrošina darba apstākļiem atbilstošu aizsardzību.

#### KONTRINDIKĀCIJAS:

Produktu nedrīkst izmantot šādos gadījumos:

- ja saskarsmē ar ādu rodas alerģiskās reakcijas pazīmes; produkts ir bojāts.

Dažas ķīmiskās vielas var negatīvi ietekmēt šo produktu. Detalizētu informāciju var saņemt pie ražotāja.

#### UZGLABĀŠANAS UN KOPŠANAS NOSACĪJUMI:

Uzglabāt tirā un sausā vietā, drošā attālumā no kodīgām vielām, šķīdinātājiem vai šķīdinātāju izgarojumiem, vietā, kas nav pakļauta tiešo saules staru iedarbībai, istabas temperatūrā un relatīvā mitrumā zem 90%.

#### UZGLABĀŠANAS PERIODS:

Ne ilgāk par 5 gadiem.

#### UTILIZĀCIJA:

Nav nepieciešams veikt produkta utilizāciju.

#### DATI:

|                                                                                                |        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| <br>EN388:2003 | 97G100 |
| Nodiluma izturība (no 0 līdz 4)                                                                | 2      |
| Izturība pret iegriezumiem ar asu priekšmetu (no 0 līdz 5)                                     | 1      |
| Izturība pret plisumiem (no 0 līdz 4)                                                          | 2      |
| Izturība pret caurduršanu (no 0 līdz 4)                                                        | 1      |
| Izmērs                                                                                         | 10"    |

Paziņotā institūcija: Nr:

Nr 0075. CTC-Centre Technique Cuir Chaussure Maroquinerie,  
Parc Scientifique Tony Ganier-4, rue Hermann Frenkel - 69367 LYON Cedex 07-France.

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

## KASUTUSJUHEND



### TÖÖKINDAD MUDEL: 97G100

Töökindad, II kategooria. Suurendatud mehaanilise vastupidavusega kindad üldkasutuseks. Voodriga haardepool. Tugevdatud õmblused. Polsterdatud kaitsemansett.

#### KASUTAMINE:

Kõik tranporditööd, asade töstmine, hoiustamine, ladustamine.

#### KIRJELDUS:

Kunstnahk, polüester.

Kinnaste keemiliste koostisainete hulgas ei ole leitud allergeene.

#### TÄHELEPANU!

**Peate alati kaaluma, kas toode vastab konkreetse tööga seotud ohutusnõuetele.**

#### VASTUNÄIDUSTUSED:

Toodet ei tohi kasutada:

- kui selle kokkupuutel nahaga tekib allergiline reaktsioon või kui toode on kahjustatud.

Teatud kemikaalid võivad toodet kahjustada. Sellekohast täpsemat infot küsige tootjalt.

#### HOIDMIS- JA HOOLDAMISJUHISED:

Hoidke kõvaklappe puhtas ja kuivas kohas, eemal söövitavatest ainetest, lahustitest või lahustijääkidest ning kaitstuna otsese päikesevalguse eest, toatemperatuuril ja suhtelise õhuniiskuse juures kuni 90%.

#### KÕLBLIKUSAEG, LADUSTAMINE:

Mitte kauem kui 5 aastat.

#### UTILISEERIMINE:

Toode ei vaja utiliseerimist.

#### ANDMED:

|                                                                                                |        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| <br>EN388:2003 | 97G100 |
| Kulumiskindlus ( 0 kuni 4 )                                                                    | 2      |
| Lõikekindlus ( 0 kuni 5 )                                                                      | 1      |
| Rebenemiskindlus ( 0 kuni 4 )                                                                  | 2      |
| Läbitorkekindlus ( 0 kuni 4 )                                                                  | 1      |
| Mõõt                                                                                           | 10"    |

Teavitatud üksus Nr:

Nr 0075. CTC-Centre Technique Cuir Chaussure Maroquinerie,  
Parc Scientifique Tony Ganier-4, rue Hermann Frenkel - 69367 LYON Cedex 07-France.

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

## ИНСТРУКЦИЯ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ



### РЪКАВИЦИ РАБОТНИ МОДЕЛ: 97G100

Работни ръкавици, II категория. Ръкавици с повишена механическа издръжливост за обща употреба. Лицева страна с подшивка. Подсилени шевове. Усилен предпазен маншет.

#### ПРИЛОЖЕНИЕ:

Всякакви транспортни работи, пренасяне, съхраняване и складиране.

#### ИЗРАБОТКА:

Синтетична кожа, полиестер.

В химическия състав на ръкавиците не са установени алергични субстанции.

#### ВНИМАНИЕ!

**Винаги следва да се прецени, дали изделието осигурява надеждна работна защита.**

#### ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ:

Продуктът да не се употребява:

- ако при контакта с кожата предизвиква алергични симптоми или е бил повреден.

Някои химически субстанции могат да въздействат отрицателно на този продукт. Подробни информации на тази тема следва да търсите при производителя.

#### УСЛОВИЯ ЗА СЪХРАНЕНИЕ И ПОДДРЪЖКА:

Да се съхраняват в чисто и сухо място, далеч от разяждащи субстанции, разтворители или техни изпарения, без директен достъп на слънчеви лъчи, при стайна температура и относителна влажност на околната среда, не превишаваща 90%.

#### ПЕРИОД НА СЪХРАНЕНИЕ, СКЛАДИРАНЕ:

Не повече от 5 години.

#### РЕЦИКЛИНГ:

Продуктът не подлежи на рециклинг.

#### ДАНИИ:

|                                                                                                |        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| <br>EN388:2003 | 97G100 |
| Устойчивост срещу изтриване (от 0 до 4)                                                        | 2      |
| Устойчивост срещу отрязване с остър инструмент (от 0 до 5)                                     | 1      |
| Устойчивост срещу раздиране (от 0 до 4)                                                        | 2      |
| Устойчивост срещу пробождане (от 0 до 4)                                                       | 1      |
| Размер                                                                                         | 10"    |

Нотифицирана Единица №:

Nr 0075. CTC-Centre Technique Cuir Chaussure Maroquinerie,  
Parc Scientifique Tony Ganier-4, rue Hermann Frenkel - 69367 LYON Cedex 07-France.

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

## UPUTE ZA UPOTREBU



### RADNE RUKAVICE

**MODEL: 97G100**

Radne rukavice, II kat. Rukavice otporne na mehanička oštećenja opće namjene. Strana za hvatanje s podstavom. Pojačani šavovi. Čvrsta zaštitna manžeta.

#### UPOTREBA:

Svi poslovi prilikom transporta, prijenos, skladištenje, spremanje.

#### IZRADA:

Sintetička koža, poliester.

U kemijskom sastavu rukavica nisu pronađene supstance koje uzrokuju alergiju.

#### POZOR!

**Uvijek procijenite da li proizvod osigurava prikladnu zaštitu u određenim uvjetima rada.**

#### NUSPOJAVE:

Proizvod ne koristite:

- ako izaziva alergijsku reakciju na koži ili je oštećen.

Neke kemijske supstance mogu oštetiti taj proizvod. Detaljne informacije o tome potražite kod proizvođača.

#### UVJETI ČUVANJA I ODRŽAVANJA:

Držati na čistom i suhom mjestu udaljene od nagrizajućih sredstava, razrjeđivača ili para razrjeđivača, bez neposrednog pristupa sunčanih zraka, na sobnoj temperaturi i umjerenoj vlažnosti okoline koja ne prelazi 90%.

#### RAZDOBLJE ČUVANJA, SKLADIŠTENJA:

Ne duže od 5 godina.

#### ZBRINJAVANJE:

Proizvod ne treba zbrinjavati.

#### PODACI:

|                                                                                                |               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| <br>EN388:2003 | <b>97G100</b> |
| Otpornost na habanje ( od 0 do 4 )                                                             | 2             |
| Otpornost na oštećenja rezanjem ostrim predmetom ( od 0 do 5 )                                 | 1             |
| Otpornost na drapanje ( od 0 do 4 )                                                            | 2             |
| Otpornost na probijanje ( od 0 do 4 )                                                          | 1             |
| Veličina:                                                                                      | 10"           |

Notificirana jedinica Br:

Nr 0075. CTC-Centre Technique Cuir Chaussure Maroquinerie,  
Parc Scientifique Tony Ganier-4, rue Hermann Frenkel - 69367 LYON Cedex 07-France.

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

## UPUTSTVO ZA UPOTREBU

SR

### RADNE RUKAVICE MODEL: 97G100

Radne rukavice, Kat. II. Rukavice sa povećanom mehaničkom otpornošću za opštu upotrebu. Strana dlana sa postavom. Ojačani šavovi. Postavljeni zaštitini rukav.

#### PRIMENA:

Svi poslovi transporta, prenošenja, magacioniranja, skladištenja.

#### IZRADA:

Sintetička koža, poliester.

U hemijskom sastavu rukavica nije utvrđeno postojanje supstanci koje izazivaju alergije.

#### PAŽNJA!

**Uvek treba proceniti da li proizvod obezbeđuje odgovarajuću zaštitu prema uslovima rada.**

#### KONTRAINDIKACIJE:

Ne koristiti proizvod:

- ukoliko u kontaktu sa kožom izaziva alergijske reakcije ili ukoliko je oštećen.

Određene hemijske supstance mogu imati štetan uticaj na ovaj proizvod. Sve informacije u vezi sa tim treba potražiti kod proizvođača.

#### USLOVI ČUVANJA I ODRŽAVANJA:

Čuvati na čistom i suvom mestu, udaljene od supstanci koje nagriza, razređivača i isparavanja razređivača, udaljene od direktne sunčeve svetlosti, na sobnoj temperaturi i vlažnosti prema okruženju koje ne prelazi 90%.

#### PERIOD ČUVANJA, SKLADIŠTENJA:

Ne duže od 5 godina.

#### UKLANJANJE:

Proizvod ne zahteva uklanjanje.

#### PODACI:

|                                                                                                |        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| <br>EN388:2003 | 97G100 |
| Otpornost na habanje ( od 0 do 4 )                                                             | 2      |
| Otpornost na sečenje ostrim alatima ( od 0 do 4 )                                              | 1      |
| Otpornost na cepanje ( od 0 do 4 )                                                             | 2      |
| Otpornost na probijanje ( od 0 do 4 )                                                          | 1      |
| Dimenzije                                                                                      | 10"    |

Ovlašćeno telo Nr:

Nr 0075. CTC-Centre Technique Cuir Chaussure Maroquinerie,  
Parc Scientifique Tony Ganier-4, rue Hermann Frenkel - 69367 LYON Cedex 07-France.

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ



### ΓΑΝΤΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΜΟΝΤΕΛΟ: 97G100

Γάντια εργασίας, κατ. II. Γάντια γενικής χρήσης με αυξημένη ενθεκτικότητα σε μηχανικές βλάβες. Επένδυση στην παλάμη. Ενισχυμένες ραφές. Ενισχυμένη μανσέτα ασφαλείας.

#### ΤΟΜΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ:

Όλες οι εργασίες μεταφοράς, στοιβάσματος και αποθήκευσης.

#### ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ:

Συνθετικό δέρμα, πολυεστέρ.

Η χημική σύσταση των γαντιών δεν περιέχει αλλεργιογόνες ουσίες.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ!

**Πάντα πρέπει να αξιολογήσετε αν το προϊόν παρέχει τη προστασία κατάλληλη για τις συνθήκες εργασίας.**

#### ΑΝΤΕΝΔΙΞΕΙΣ:

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν:

- αν σε επαφή με το δέρμα προκαλεί αλλεργία ή είναι χαλασμένο.

Ορισμένες χημικές ουσίες μπορούν να επιδράσουν βλαβερά στο προϊόν. Ζητήστε τις λεπτομερειακές πληροφορίες από τον κατασκευστή του προϊόντος.

#### ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΦΥΛΑΞΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ:

Να φυλάξετε το προϊόν σε ένα στεγνό και καθαρό μέρος μακριά από τις καυστικές ουσίες, τους διαλύτες ή τους ατμούς διαλυτών, χωρίς άμεση ηλιακή ακτινοβολία, στη θερμοκρασία δωματίου και τη σχετική υγρασία του περιβάλλοντος που δεν υπερβαίνει 90%.

#### ΧΡΟΝΟΣ ΦΥΛΑΞΗΣ, ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ:

Έως 5 έτη.

#### ΑΠΟΘΕΣΗ:

Το προϊόν δεν απαιτεί την απόθεση.

#### ΔΕΔΟΜΕΝΑ:

|                                                                                  |               |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|  | <b>97G100</b> |
| EN388:2003                                                                       |               |
| Ανθεκτικότητα στη φθορά από τριβή (από 0 έως 4)                                  | 2             |
| Αντίσταση στην κοπή (από 0 έως 5)                                                | 1             |
| Αντίσταση στο σκίσιμο (από 0 έως 4)                                              | 2             |
| Ανθεκτικότητα στο τρύπημα (από 0 έως 4)                                          | 1             |
| Μέγεθος                                                                          | 10"           |

Καταγραμμένη μονάδα Αριθ.:

Nr 0075. CTC-Centre Technique Cuir Chaussure Maroquinerie,  
Parc Scientifique Tony Ganier-4, rue Hermann Frenkel - 69367 LYON Cedex 07-France.

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

## MANUAL DE USO



### GUANTES DE TRABAJO

#### MODELO: 97G100

Guantes de trabajo, cat. II. Guantes con mayor durabilidad mecánica para usos generales. Lado de palma con forro. Costuras reforzadas. Puño protector acolchado.

#### APLICACIÓN:

Cualquier tipo de trabajo de transporte, manipulación, almacenaje.

#### ESTRUCTURA:

Cuero sintético, poliéster.

No se han observado sustancias alergénicas en la composición química de los guantes.

#### ATENCIÓN!

**Siempre debe evaluar si el producto dispone de protección adecuada a las condiciones de trabajo.**

#### CONTRAINDICACIONES:

El producto no debe utilizarse:

- si en el contacto con la piel provoca síntomas de alergia o si ha sido dañado.

Algunas sustancias pueden causar un impacto negativo sobre el producto. La información detallada debe solicitarse al fabricante.

#### CONDICIONES DE ALMACENAMIENTO Y MANTENIMIENTO:

Almacene las orejeras en un lugar limpio y seco, lejos de sustancias corrosivas, disolventes o vapores de disolventes, fuera del alcance de rayos de sol, en temperatura ambiente y con la humedad relativa del ambiente que no supere 90%.

#### TIEMPO DE ALMACENAMIENTO:

No más de 5 años.

#### RECICLAJE:

El producto no requiere reciclaje.

#### DATOS:

|                                                                                                |        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| <br>EN388:2003 | 97G100 |
| Resistencia a la abrasión (de 0 a 4)                                                           | 2      |
| Resistencia al corte con herramientas afiladas (de 0 a 5)                                      | 1      |
| Resistencia a desgarres (de 0 a 4)                                                             | 2      |
| Resistencia a pinchazos (de 0 a 4)                                                             | 1      |
| Talla                                                                                          | 10"    |

Entidad Notificada N°:

Nr 0075. CTC-Centre Technique Cuir Chaussure Maroquinerie,  
Parc Scientifique Tony Ganier-4, rue Hermann Frenkel - 69367 LYON Cedex 07-France.

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

## MANUALE PER L'USO

IT

### GUANTI DI LAVORO MODELLO: 97G100

Guanti da lavoro, di II categoria. Guanti per uso generale con aumentata resistenza meccanica. Palmo foderato. Cuciture rinforzate. Polsino di protezione irrigidito.

#### APPLICAZIONI:

Lavori di trasporto, movimentazione, immagazzinamento, deposito.

#### REALIZZAZIONE:

Pelle sintetica, poliestere.

Nella composizione chimica dei guanti non sono state rilevate sostanze allergizzanti.

#### ATTENZIONE!

**Bisogna sempre valutare se il prodotto garantisce una protezione adatta alle condizioni di lavoro.**

#### CONTROINDICAZIONI:

Non utilizzare il prodotto nei seguenti casi:

- se a contatto con la pelle provoca manifestazioni allergiche o se è stato danneggiato.

Alcune sostanze chimiche possono danneggiare il prodotto. Consultare il produttore per ottenere informazioni dettagliate al riguardo.

#### CONDIZIONI DI CONSERVAZIONE E MANUTENZIONE:

Conservare in un luogo pulito e asciutto, lontano da sostanze corrosive, da solventi o da vapori di solventi, fuori dalla portata dei raggi diretti del sole, a temperatura ambiente e con umidità relativa non superiore al 90%.

#### PERIODO DI CONSERVAZIONE, IMMAGAZZINAMENTO:

Non oltre 5 anni.

#### SMALTIMENTO:

Il prodotto non richiede smaltimento.

#### DATI:

|                                                                                                |        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| <br>EN388:2003 | 97G100 |
| Resistenza all'abrasione (da 0 a 4)                                                            | 2      |
| Resistenza al taglio da lama (da 0 a 5)                                                        | 1      |
| Resistenza allo strappo (da 0 a 4)                                                             | 2      |
| Resistenza alla perforazione (da 0 a 4)                                                        | 1      |
| Taglia                                                                                         | 10"    |

Organismo Notificato N.:

Nr 0075. CTC-Centre Technique Cuir Chaussure Maroquinerie,  
Parc Scientifique Tony Ganier-4, rue Hermann Frenkel - 69367 LYON Cedex 07-France.

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

